

**NOUVELLE NORME SUGGÉRÉE POUR L'AIDE PÉDAGOGIQUE  
DÉPARTEMENT DE LANGUES, LINGUISTIQUE ET TRADUCTION**

No du cours	Titre du cours	Cr.	Norme CC	Heures	NN LLT *	Heures	CORRECTION		COMMENTAIRES
ANG-1001	English Grammar: Verbal Forms	3	30	5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-1002	Introduction to Linguistics	3	30	5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-1003	Written Communication I	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-1006	Theory, Practice Analyz. Texts	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-1029	Content-based Writing I : TESL	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-2000	Written Communication II	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-2002	English Grammar: Nominal Forms	3	30	5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-2003	History English Language	3	60	2,5	60	2,5	60	2,5	
ANG 2005	Translation	3	35	4,3	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-2029	Content-based Writing 2 : TESL	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-2500	General, Contrastive Phonetics	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-2501	Introduction to Semantics	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ANG-2502	Understanding Grammar	3	30	5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-2515	Language Acquisition	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3028	Written Communication III	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-3029	Act. Res. Writing Proj. : TESL	2	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
ANG-3500	Introduction to Syntax	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3501	Historical Grammar	3	60	2,5	60	2,5	60	2,5	
ANG-3502	Introd. English Morphology	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3510	Res. 2nd Language Pronunciation	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3511	Phonology	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3512	The Verb System of English	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3513	The Noun Phrase in English	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
ANG-3514	Explorations in Pragmatics	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-1920	Introd. 2d Language Teaching	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-1921	Computer Appl. ESL Teaching 1	2	60	2,5	30/39	3	30/39	3	

DID-1960	Init. didactique des langues	3	60	2,5	60	3	40/49	3	
DID-1961	Théories apprentissage langues	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-1962	Grammaire, ens. français L2-2	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
DID-2920	ESL Pedagogy I	2	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
DID-2921	ESL Pedagogy II	2	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
DID-2922	Computer Appl. ESL Teaching 2	1	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
DID-2924	ESL Testing and Evaluation	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2925	ESL Literacy and Language Arts	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
DID-2926	Culture and ESL Pedagogy	2	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
DID-2927	Special Project ESL Teaching	2	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-2928	Classroom Management	2	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-2929	Teaching Grammar ESL Classes	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-2934	Didactica del español	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-2938	ESL Pedag. Teach. Young Child	2	60	2,5	40/49	2,5	30/39	3	
DID-2954	Gestion de la classe en L2	1	60	2,5	60	2,5	60	2,5	Cours remplacé par DID 2963
DID-2960	Did. langue seconde - primaire	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2961	Analyse, correction phonétique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2962	Didactique FL2 - secondaire	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2963	Gestion de la classe en L2	2	60	2,5	60	2,5	30/39	3	
DID-2964	Didactique de l'oral	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2965	Didactique FL2 - adultes	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-2966	Probl. grammaire & ens. FL2 1	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-2980	Did. langue seconde - second.	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-3920	ESL Pedagogy III	3	60	2,5	30/35	2,5	30/35	3	
DID-3921	On-line TESL Reflective Seminar	1	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-3922	Portfolio Project	2	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
DID-3945	Portfolio en L2		60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-3960	Dév. littératie langue seconde	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-3961	Did. français accueil, immers.	3	60	2,5	60	2,5	30/39	3	
DID-3962	Didactique grammaire, lexique	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-3963	Utilisation TIC en ens. du FL2	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	

DID-3964	Éval. langues sec., étrangères	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
DID-3965	Portfolio en L2	1	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ESP-1000	Estructuras del español I	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
ESP-1001	Estructuras del español II	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
ESP-1002	Conversación	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
ESP-1003	Redacción I	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
ESP-1004	Redacción II	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
ESP-2002	El español en el mundo	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ESP-2008	El esp. en el tiempo/sociedad	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ESP-2101	Morfología y sintaxis	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ESP-2102	Semántica y pragmática	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
ESP-3103	Temas especiales (lingüística)	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FLS-1001	Grammaire pratique I (le nom)	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-1002	Grammaire de l'oral I	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-1004	Phonétique pratique I	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-1005	Communication orale I	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-1006	Rédaction textes académiques 1	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-2000	Grammaire pratique 2 verbe	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FLS-2002	Phonétique pratique II	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-2003	Communication orale II	3	20	7,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-2004	Rédaction textes académiques 2	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-2005	Grammaire de l'oral II	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
FLS-2100	Québec moderne travers langue	3	60	2,5	60	2,5	60	2,5	
FLS-3000	Analyse syntaxique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3001	Lexique en langue seconde		60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3002	Rédaction textes académiques 3	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3003	Problèmes de langue	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3004	Analyse du discours oral	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3005	Lectures en langue seconde	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3006	Compréh. orale discours scol.	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FLS-3007	Phonétique pratique III	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	

FRN-1102	Démarche de rédaction	3	35	4,3	40/49	2,5	40/49	3	
FRN-1103	Révision linguistique	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN-1104	Textes et technologies	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FRN-1105	Étapes édition et production	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
FRN-1106	Français en Amérique du Nord	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1108	Histoire de la langue française	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1109	Linguistique française: phonétique	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1110	Linguistique française: lexicologie	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1111	Linguistique française: grammaire	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1112	Intro. à la lexicologie & lexicographie	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1909	Grammaire du texte	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1910	Grammaire de la phrase I	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1911	Le français: histoire d'une langue	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1912	Grammaire de la phrase II	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 1913	Français oral & sys. graphique du fr.	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2114	Analyse linguistique de textes	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2115	Langue et sociétés francophones	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2116	Lexicographie et dictionnaires	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2119	Normes et usages du français	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2120	Les parlers français en Am. Nord	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
FRN 2208	Synthèse de documents	3	30	5	60	2,5	30/39	2,5	
FRN 2209	Réécriture et révision I	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 2210	Rédaction administrative	3	35	4,3	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 2211	Textes muséologiques	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 2212	Textes de magazine	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 2213	Écriture hypermédia	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 2214	Textes de promotion	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 3200	Vulgarisation scientifique	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
FRN 3902	Réécriture et révision II	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
LNG 1000	Introduction à la linguistique descr.	3	60	2,5	60	2,5	40/49	3	
LNG 1002	Notions fond. de phonétique & phonologie	3	60	2,5	60	2,5	40/49	2,5	

LNG 1003	Lexique et grammaire cognitive	3	60	2,5	60	2,5	40/49	2,5	
LNG 1900	Concepts linguist. de didact. des langues	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 1901	Introduccion a la linguistica	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2000	Phonologie I	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2001	Sociolinguistique et analyse du discours	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2002	Syntaxe	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2003	Linguistique informatique I	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2004	Psycho et neurolinguistique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2100	Morphologie et syntaxe	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2101	Psychomécanique du langage	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 2102	Traitement des données orales	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3000	Sémantique et pragmatique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3005	Histoire de la linguistique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3006	Diachronie et diversité linguistique	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3100	Phonologie II	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3101	Linguistique informatique II	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3102	Traitement automatique du langage	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3103	Linguistique et acquisition d'une LS I	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3104	Linguistique et acquisition d'une LS II	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
LNG 3105	Psychosystématique du verbe français	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
RUS 2010	Russe intermédiaire I	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
RUS 2020	Russe intermédiaire II	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
RUS 2100	Lecture et analyse de textes	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
RUS 3010	Russe avancé I	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 1000	Intro. à la traduction : théorie et pratique	3	35	4,3	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 1001	Lexique et dictionnaires	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
TRD 1002	Essential English grammar for writing I	3	30	5	60	2,5	30/39	2,5	
TRD 1003	Langue française : expression écrite	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 1004	Grammaire du français écrit	3	60	2,5	30/36	2,5	30/36	3	
TRD 1005	Traduction générale I	3	30	5	30/36	2,5	30/39	3	
TRD 1006	Essent. Engl.Gramm./ Writing 2	3	25	6	60	2,5	30/39	2,5	

TRD 1010	Terminologie et recherche documentaire	3	60	2,5	60	2,5	30/39	2,5	
TRD 2000	Grammaire et stylistique différentielles	3	60	2,5	30/36	2,5	30/39	3	
TRD 2001	Traduction générale II	3	35	4,3	30/36	2,5	30/39	3	
TRD 2150	Version espagnol-français I	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2151	Version espagnol-français II	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2152	Traduction technique	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2201	Traduction : sujet libre	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2202	Traduction commerciale	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2203	Traduction juridique	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2204	Version littéraire	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2205	Traduction médicale et pharmaceutique	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2206	Trad. économique et financière	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2208	Version scientifique	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2209	General translation	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2210	Terminologie avancée	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2211	Traduction et adaptation audiovisuelles	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 2212	Outils informat. du traduct. et du terminologue	3	60	2,5	40/49	2,5	40/49	3	
TRD 2213	Traduction administrative	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 3006	Traduction et révision	3	30	5	30/39	2,5	30/39	3	
TRD 3102	Specialized Translation	3	60	2,5	30/39	2,5	30/39	3	

\* Les deux chiffres s'expliquent ainsi: 40/49 = lorsqu'il y a 49 inscriptions, l'aide pédagogique est calculée à partir du 41e étudiant.